Mittwoch, 28. Januar 1998

I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1997-1998

Tagung vom 28. bis 29. Januar 1998

ESPACE LEOPOLD — BRÜSSEL

PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MITTWOCH, 28. JANUAR 1998

(98/C 56/01)

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: Herr GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Präsident

(Die Sitzung wird um 15.00 Uhr eröffnet.)

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Der Präsident erklärt die am 16. Januar 1998 unterbrochene Sitzungsperiode des Parlaments für wiederaufgenommen.

*
* *

Es sprechen die Abgeordneten:

— Bernard-Reymond, der bittet, daß der Präsident den Familien der Opfer des Lawinenunglücks, das in der Vorwoche in Frankreich elf Tote gefordert hat, im Namen des Parlaments sein Beileid ausspricht und den Überlebenden, ihren Familien und dem Lehrpersonal gegenüber sein Mitgefühl zum Ausdruck bringt (der Präsident sagt dies zu);

— Mezzaroma, der beantragt, daß das Parlament dem Papst für seinen Besuch in Kuba dankt (der Präsident antwortet, das Parlament habe sich nicht zu den Reisen des Papstes zu äußern);

— Caccavale, der mitteilt, daß anläßlich der Reise einer inoffiziellen Delegation von Europaabgeordneten nach Texas im Anschluß an die Annahme einer Entschließung zur Verurteilung von Karla Faye Tucker zum Tode in den Vereinigten Staaten am 15. Januar 1998 *(Teil II Punkt 12 f des Protokolls von diesem Datum)* der Gouverneur von Texas den Besuchern den Zutritt zum Trakt der zum Tode Verurteilten im Gefängnis von Austin verboten hat; er prangert dieses Verbot als Mißachtung nicht der einzelnen Mitglieder der Delegation, an der er teilnahm, sondern des gesamten Europäischen Parlaments an (der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und sagt zu, die Angelegenheit zu prüfen und gegebenenfalls entsprechende Maßnahmen zu ergreifen).

*
* *

Der Präsident gibt eine Erklärung zu seinem Besuch Nordirlands auf Einladung der Staatssekretärin für Nordirland ab.

*
* *

Es sprechen die Abgeordneten:

— Perry, der gestützt auf Artikel 127 und 52 GO daran erinnert, daß das Thema der Verletzung des Privatlebens der Mitglieder durch die Presse im September 1997 für zu heikel befunden wurde, um im Plenum behandelt zu werden, und an die Ausschüsse überwiesen wurde; fünf Monate später zeige sich nun, daß noch kein Ausschuß dieses Thema diskutiert habe (der Präsident antwortet, er werde den Vorsitzenden des zuständigen Ausschusses ansprechen, damit dieser sich um diese Angelegenheit kümmert und gegebenenfalls bei der Konferenz der Präsidenten die Genehmigung zur Ausarbeitung eines Berichts beantragt);

— Oomen-Ruijten zu dieser Antwort des Präsidenten.

Mittwoch, 28. Januar 1998

2. Genehmigung des Protokolls

Es sprechen die Abgeordneten:

— Matikainen-Kallström, die darauf hinweist, daß ihr Name nicht in der Anwesenheitsliste aufgeführt ist, obwohl sie anwesend war; sie beschwert sich über diesen Irrtum, aufgrund dessen die finnische Presse sie als abwesend vermeldet habe, und fragt, wer für die Veröffentlichung der Liste verantwortlich sei (der Präsident antwortet, der Sitzungsdienst sei dafür verantwortlich, das Protokoll werde entsprechend berichtigt);

— Rehder, der sich beklagt, daß seine Bemerkung zur Verkehrspolitik *(Teil I Punkt 6)* nicht im Protokoll wiedergegeben ist (der Präsident weist darauf hin, daß solche Wortmeldungen nicht im Protokoll verzeichnet werden können; der Text der Ausführungen sei im Ausführlichen Sitzungsbericht enthalten);

— Jarzembowski zu dieser Wortmeldung.

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird mit der von Frau Matikainen-Kallström erbetenen Korrektur der Anwesenheitsliste genehmigt.

3. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident teilt mit, daß er folgende Dokumente erhalten hat:

a) vom Rat Ersuchen um Stellungnahme zu:

— Vorschlag für einen Beschluß des Rates über das Übereinkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft, der Europäischen Weltraumorganisation und der Europäischen Organisation zur Sicherung der Luftfahrt über einen europäischen Beitrag zur Entwicklung eines globalen Navigationssatellitensystems (KOM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: VKHR
mitberatend: HAUS

Rechtsgrundlage: Art. 75 EGV, Art. 228 EGV

— Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über das Inverkehrbringen von Vermehrungsmaterial von Zierpflanzen (KOM(97)0708 — C4-0044/98 — 97/0367(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1868/94 zur Einführung einer Kontingentierungsregelung für die Kartoffelstärkeerzeugung (KOM(97)0576 — C4-0045/98 — 97/0300(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS

Rechtsgrundlage: Art. 42 EGV, Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung des Rates (EG) Nr. 1734/94 vom 11.7.1994 über die finanzielle und technische Zusammenarbeit mit den Besetzten Gebieten (KOM(97)0552 — C4-0048/98 — 97/0316(SYN))

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS
mitberatend: AUSW

Rechtsgrundlage: Art. 130 w EGV

b) von der Kommission:

ba) Vorschläge und/oder Mitteilungen:

— Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 95/2/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über andere Lebensmittelzusatzstoffe als Farbstoffe und Süßungsmittel (KOM(97)0656 — C4-0030/98 — 96/0166(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

— Zweiter geänderter Vorschlag für einen Beschluß des Europäischen Parlaments und des Rates über das Fünfte Rahmenprogramm der Europäischen Gemeinschaft im Bereich der Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration (1998-2002) (KOM(98)0008 — C4-0038/98 — 97/0119(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: FORS
mitberatend: LAWI, HAUS, WIRT, SOZA, REGI, VKHR, UMWE, KULT, FISH, FRAU

Rechtsgrundlage: Art. 130 i Abs. 2 EGV

— Mitteilung an den Rat, das Europäische Parlament und den Wirtschafts- und Sozialausschuß über eine Strategie für die Zusammenarbeit zwischen Europa und Asien im Umweltbereich (KOM(97)0490 — C4-0039/98)

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: AUWI, ENTW

bb) die folgenden Dokumente:

— Bericht an den Rat und das Europäische Parlament: Durchführung der Richtlinie des Rates 91/676/EWG zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen (KOM(97)0473 — C4-0040/98)

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: LAWI, RECH

c) von den Ausschüssen die folgenden Berichte:

— * Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Rates über den Abschluß des Kooperationsabkommens zwischen der

Mittwoch, 28. Januar 1998

Europäischen Gemeinschaft und der Republik Jemen (KOM(97)0435 — C4-0638/97 — 97/0229(CNS)) — Ausschuß für Entwicklung und Zusammenarbeit

Berichterstatter: Herr Pettinari
(A4-0007/98)

— Bericht über den Vierzehnten Jahresbericht der Kommission über die Kontrolle der Anwendung des Gemeinschaftsrechts (1996) (KOM(97)0299 — C4-0312/97) und zum Arbeitsdokument der Kommissionsdienststellen CELEX (Interinstitutionelles System zur automatischen Dokumentation des Gemeinschaftsrechts) Geschäftsbericht 1996 (SEK(97)1082 — C4-0313/97) — Ausschuß für Recht und Bürgerrechte

Berichterstatterin: Frau Thors
(A4-0008/98)

— Bericht über das Grünbuch der Kommission über die allgemeinen Grundsätze des Lebensmittelrechts in der Europäischen Union (KOM(97)0176 — C4-0213/97) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatterin: Frau Graenitz
(A4-0009/98)

— **I Bericht über die Empfehlung des Rates für die Haltung wildlebender Tiere in Zoos (KOM(95)0619 — C4-0103/96 — 95/0333(SYN)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr White
(A4-0010/98)

— ***I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger zur Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße und zur Änderung der Richtlinie 70/156/EWG in bezug auf die Typgenehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern (KOM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Le Rachinel
(A4-0014/98)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament über Auswirkungen des dritten Pakets von Maßnahmen zur Liberalisierung des Luftverkehrs (KOM(96)0514 — C4-0602/96) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Seal
(A4-0015/98)

— * Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Rates über eine gemeinsame Maßnahme zur Aufstellung eines Austausch-, Ausbildungs- und Kooperatiosprogramms für Personen, die für die Bekämpfung der organisierten Kriminalität zuständig sind (Programm FALCONE) (KOM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS)) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Orlando
(A4-0017/98)

— **I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Sicherheitsanforderung für Flugbegleiter und die Bescheinigung der Befähigung von Flugbegleitern in der Zivilluftfahrt (KOM(97)0382 — C4-0460/97 — 97/0212(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Grosch
(A4-0018/98)

— Bericht über den Bericht der Kommission über die Kontrolle der gemeinsamen Fischereipolitik — 1995 (KOM(97)0226 — C4-0334/97) — Ausschuß für Fischerei

Berichterstatter: Herr Teverson
(A4-0019/98)

— ***I Bericht über

I. den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/74/EWG des Rates über Futtermittel für besondere Ernährungszwecke sowie Änderung des Richtlinien 74/63/EWG, 79/373/EWG und 82/471/EWG (KOM(97)0408 — C4-0409/97 — 97/0208 (COD));

II. über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 95/69/EG des Rates zur Festlegung der Bedingungen und Einzelheiten für die Zulassung und Registrierung bestimmter Betriebe und zwischengeschalteter Personen des Futtermittelsektors (KOM(97)0409 — C4-0408/97 — 97/0213 (COD)) — Ausschuß für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung

Berichterstatterin: Frau Poisson
(A4-0020/98)

— Bericht über den Sonderbericht Nr. 5/97 des Rechnungshofs zur Verwaltung des Getreidehandels der Gemeinschaft unter Berücksichtigung von Ausfuhrerstattungen, besonderen Einfuhrregelungen und regionalen Beihilferegelungen zusammen mit den Antworten der Kommission (C4-0351/97) — Ausschuß für Haushaltskontrolle

Berichterstatter: Herr Giansily
(A4-0021/98)

— ***I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über angeschaltete Telekommunikationsgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität (KOM(97)0257 — C4-0275/97 — 97/0149(COD)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatterin: Frau Read
(A4-0023/98)

— **I Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über die Anerkennung des Unterscheidungszeichens des Zulassungsmitgliedstaats von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern im innergemeinschaftlichen Verkehr (KOM(97)0366 — C4-0419/97 — 97/0199(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Le Rachinel
(A4-0024/98)

Mittwoch, 28. Januar 1998

— * Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Rates über eine ergänzende Finanzhilfe für die Ukraine (KOM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)) — Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen („Hughes"-Verfahren)

Berichterstatterin: Frau Erika Mann
(A4-0025/98)

— **I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über Abfalldeponien (KOM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatterin: Frau Jackson
(A4-0026/98)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission über die weitere Entwicklung der Drahtlos- und Mobilkommunikation in Europa — Herausforderungen und Optionen für die Europäische Union und über die Mitteilung der Kommission „Strategische und politische Leitlinien für die weitere Entwicklung der Drahtlos- und Mobilkommunikaiton (UMTS)" (KOM(97)0217 — C4-0271/97) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Camisón Asensio
(A4-0027/98)

— ***I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Verbrauchsgüterkauf und -garantien (KOM(95)0520 — C4-0455/96 — 96/0161(COD)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatterin: Frau Kuhn
(A4-0029/98)

— **I Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1210/90 vom 7. Mai 1990 zur Errichtung einer Europäischen Umweltagentur und eines Europäischen Umweltinformations- und Umweltbeobachtungsnetzes (KOM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Kenneth D. Collins
(A4-0030/98)

d) von den Abgeordneten mündliche Anfragen (Artikel 40 GO):

— Bertens im Namen der ELDR-Fraktion an den Rat: Haltung der EU auf der 54. Tagung der UN-Menschenrechtskommission in Genf (B4-0011/98)

— Maij-Weggen, Moorhouse und Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion an die Kommission: Haltung der EU gegenüber Nigeria (B4-0012/98)

— Maij-Weggen, Moorhouse und Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion an den Rat: Haltung der EU gegenüber Nigeria (B4-0013/98)

— Maij-Weggen und Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion an den Rat: Menschenrechtsverletzungen in Burma (B4-0014/98)

— Maij-Weggen und Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion an die Kommission: Menschenrechtsverletzungen in Burma (B4-0015/98)

— Buffetaut und Berthu im Namen der I-EDN-Fraktion an den Rat: Asylrecht (B4-0016/98)

e) vom Vermittlungsausschuß:

— Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 819/95/EG über das gemeinschaftliche Aktionsprogramm SOKRATES (3634/97 — C4-0002/98 — 97/0103(COD))

— Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Anwendung des offenen Netzzugangs (ONP) beim Sprachtelefondienst und den Universaldienst im Telekommunikationsbereich in einem wettbewerbsorientierten Umfeld (3635/97 — C4-0003/98 — 96/0226(COD))

f) von der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß:

— ***III Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 819/95/EG über das gemeinschaftliche Aktionsprogramm SOKRATES (C4-0002/98 — 97/0103(COD))

Berichterstatterin: Frau Pack
(A4-0012/98)

— ***III Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf eines Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Anwendung des offenen Netzzugangs (ONP) beim Sprachtelefondienst und den Universaldienst im Telekommunikationsbereich in einem wettbewerbsorientierten Umfeld (C4-0003/98 — 96/0226(COD))

Berichterstatterin: Frau Read
(A4-0013/98)

4. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat

Der Präsident hat vom Rat beglaubigte Abschrift der folgenden Dokumente erhalten:

— Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den im Protokoll Nr. 8 genannten AKP-Staaten über die Garantiepreise für Rohrzukker für den Lieferzeitraum 1996/1997

— Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Republik Indien über die Garantiepreise für Rohrzucker für den Lieferzeitraum 1996/1997

— Zusatzprotokoll zum Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Slowenien auf dem Gebiet des Verkehrs.

5. Schriftliche Erklärungen zur Eintragung ins Register (Artikel 48 GO)

Da die schriftliche Erklärung Nr. 4/97 nicht die notwendige Anzahl von Unterschriften erhalten hat, ist sie gemäß den Bestimmungen von Artikel 48,5 GO hinfällig.

6. Ausschußbefassung

Mitberatend werden befaßt:

— LAWI mit dem Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über Maßnahmen zum Schutz der Gemeinschaft gegen die Einschleppung und Ausbreitung von Schadorganismen der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse (kodifizierte Fassung) (KOM(97)0651 — C4-0013/98 — 97/0338(CNS)) (federführend: RECH; bereits mitberatend: UMWE)

— INST mit dem Jahresbericht der Kommission an den Europäischen Rat: Eine bessere Rechtsetzung (1997) (KOM(97)0626 — C4-0656/97) (federführend: RECH)

— INNA mit dem Problem des Verfahrens nach Artikel 189 b des EG-Vertrags (zur Ausarbeitung eines Berichts ermächtigt: INST).

7. Begrüßung

Der Präsident heißt im Namen des Parlaments Herrn Gennadi Schuganow, Chef der Kommunistischen Partei der Russischen Föderation, willkommen, der auf der Ehrentribüne Platz genommen hat.

8. Finanzkrise in Südostasien (Mitteilung mit anschließenden Fragen)

Herr de Silguy, Mitglied der Kommission, macht eine Mitteilung zur Finanzkrise in Südostasien und den möglichen Auswirkungen auf die WWU.

Die Abgeordneten Ribeiro, Giansily, Harrison, Christodoulou, Cox, Wolf und Randzio-Plath, Vorsitzende des Unterausschusses Währung, stellen Fragen, die Herr de Silguy nacheinander beantwortet.

VORSITZ: Frau FONTAINE

Vizepräsidentin

Die Abgeordneten Ilaskivi, De Clercq, Dury, Caudron und Alan J. Donnelly stellen Fragen, die Herr de Silguy nacheinander beantwortet.

Die Präsidentin erklärt diesen Punkt für geschlossen.

9. Vereinbarkeit eines politischen Mandats mit dem Amt eines Mitglieds der Kommission (Erklärung mit anschließender Aussprache)

Herr Santer, Präsident der Kommission, gibt eine Erklärung zur Vereinbarkeit eines politischen Mandats mit dem Amt eines Mitglieds der Kommission ab.

Es sprechen die Abgeordneten Green im Namen der PSE-Fraktion, Méndez de Vigo im Namen der PPE-Fraktion, Pasty im Namen der UPE-Fraktion, Brinkhorst im Namen der ELDR-Fraktion, Aelvoet im Namen der V-Fraktion, Dell'Alba, ARE-Fraktion, Fabre-Aubrespy im Namen der I-EDN-Fraktion, Corbett und Macartney sowie Herr Santer.

Die Präsidentin teilt mit, daß sie gemäß Artikel 37,2 GO fünf Entschließungsanträge von folgenden Abgeordneten erhalten hat:

— Martens, Herman, Brok, Méndez de Vigo, Brendan P. Donnelly und Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion zur Vereinbarkeit der Ausübung eines politischen Mandats mit dem Amt eines Mitglieds der Kommission (B4-0117/98) (zurückgezogen)

— Pasty und Azzolini im Namen der UPE-Fraktion zur Vereinbarkeit der Ausübung eines politischen Mandats mit der Funktion als Mitglied der Kommission (B4-0118/98) (zurückgezogen)

— Wijsenbeek im Namen der ELDR-Fraktion zur Vereinbarkeit der Ausübung eines politischen Mandats mit der Funktion als Mitglied der Kommission (B4-0119/98) (zurückgezogen)

— Green im Namen der PSE-Fraktion zur Vereinbarkeit eines politischen Amtes mit den Aufgaben eines Kommissionsmitglieds (B4-0120/98) (zurückgezogen)

— Aglietta im Namen der V-Fraktion zur Vereinbarkeit eines politischen Amtes mit den Aufgaben eines Mitglieds der Kommission (B4-0121/98).

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 13 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

10. Rassismus (Aussprache)

Herr Mohamed Alí erläutert die mündlichen Anfragen, die er im Namen des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten an den Rat (B4-1010/97) und an die Kommission (B4-1011/97) zur jährlichen Debatte über Rassismus eingereicht hat.

Frau Quin, amtierende Präsidentin des Rates, beantwortet die an diesen gerichtete Frage.

Mittwoch, 28. Januar 1998

VORSITZ: Herr CAPUCHO

Vizepräsident

Herr Flynn, Mitglied der Kommission, beantwortet die an diese gerichtete Frage.

Es sprechen die Abgeordneten Ford im Namen der PSE-Fraktion, Oostlander im Namen der PPE-Fraktion, Andrews im Namen der UPE-Fraktion, Goerens im Namen der ELDR-Fraktion, Ribeiro im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Roth im Namen der V-Fraktion, Van Lancker, De Esteban Martín, Thors, Le Gallou, Hager, Elliott, Féret, Zimmermann und Howitt sowie Frau Quin.

Der Präsident teilt mit, daß er gemäß Artikel 40,5 GO einen Entschließungsantrag von folgendem Abgeordneten erhalten hat:

— Mohamed Alí im Namen des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten zu Rassismus, Fremdenfeindlichkeit und Antisemitismus und zu den Resultaten des Europäischen Jahrs gegen Rassismus (1997) (B4-0108/98).

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 14 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

11. Asylrecht, Schutz der Personen, Justiz (Aussprache)

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über zwölf mündliche Anfragen von folgenden Abgeordneten:

— Lindeperg im Namen der PSE-Fraktion an den Rat (B4-1012/97) und an die Kommission (B4-1013/97) zum Asylrecht

— Vinci, Pailler und Mohamed Alí im Namen der GUE/NGL-Fraktion an die Kommission zur Wahrung des Asylrechts (B4-1017/97)

— Nassauer und Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion an den Rat (B4-1018/97) und an die Kommission (B4-1019/97) zum Übereinkommen von Dublin über Asylverfahren

— Schaffner und Caccavale im Namen der UPE-Fraktion an den Rat zum Asylrecht (B4-1020/97)

— Wiebenga im Namen der ELDR-Fraktion an die Kommission (B4-1021/97) und an den Rat (B4-1104/97) zum Asylrecht

— Roth im Namen der V-Fraktion an den Rat (B4-0002/98) und an die Kommission (B4-0003/98) zum Schutz der durch nichtstaatliche Agenten verfolgten Personen

— Pradier im Namen der ARE-Fraktion an den Rat (B4-0004/98) und an die Kommission (B4-0005/98) zu Justiz und Inneres.

Herr Schulz spricht zunächst zu den Wortmeldungen der fraktionslosen Mitglieder in der vorangegangenen Aussprache und beantragt dann im Namen der PSE-Fraktion die Vertagung der Aussprache auf die Sitzung am Montag der folgenden Tagung gemäß Artikel 131 GO.

Zu diesem Antrag sprechen die Abgeordneten Lindeperg und Nassauer.

Das Parlament billigt den Antrag durch EA (34 Ja-Stimmen, 17 Nein-Stimmen, 0 Enthaltung).

(Bezüglich des Zeitpunkts der Ansetzung ist daran zu erinnern, daß die Tagesordnung gemäß Artikel 95 und 96 GO aufgestellt wird.)

Es sprechen die Abgeordneten Izquierdo Rojo, die erklärt, sie habe dafür stimmen wollen, Ephremidis, der mitteilt, daß er seine Abstimmungskarte nicht hatte, und gegen die Vertagung protestiert, und Díez de Rivera Icaza, die dagegen protestiert, daß zwischen dem Klingelzeichen und der Abstimmung selbst nicht genug Zeit war, um in den Plenarsaal zu kommen (der Präsident antwortet, es hätten zwei Redner gesprochen, was genug Zeit gelassen hätte, in den Saal zu kommen).

12. Gemeinschaftsrecht (CELEX 1996) (Aussprache)

Frau Thors erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte über den Vierzehnten Jahresbericht der Kommission über die Kontrolle der Anwendung des Gemeinschaftsrechts (1996) (KOM(97)0299 — C4-0312/97) und zum Arbeitsdokument der Kommissionsdienststellen CELEX (Interinstitutionelles System zur automatischen Dokumentation des Gemeinschaftsrechts); Geschäftsbericht 1996 (SEK(97)1082 — C4-0313/97) (A4-0008/98).

Es sprechen die Abgeordneten Verde i Aldea im Namen der PSE-Fraktion, Anastassopoulos im Namen der PPE-Fraktion, Buffetaut im Namen der I-EDN-Fraktion, Rothley und Skinner, Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Beschäftigungsausschusses, sowie Frau Gradin, Mitglied der Kommission.

VORSITZ: Herr VERDE I ALDEA

Vizepräsident

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 15 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

13. Sicherheit in Zahlungssystemen **II (Aussprache)

Herr Lehne erläutert die Empfehlung für die zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß einer Richtlinie des Europäischen

Parlaments und des Rates über die Wirksamkeit von Abrechnungen in Zahlungs- sowie Wertpapierliefer- und Abrechnungssystemen (C4-0534/97 — 96/0126(COD)) (A4-0005/98).

Es sprechen die Abgeordneten Rothley im Namen der PSE-Fraktion, Cassidy im Namen der PPE-Fraktion, Florio im Namen der UPE-Fraktion und Oddy sowie Herr Monti, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 9 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

14. Angeschaltete Telekommunikationsgeräte — Drahtlos- und Mobilkommunikation ***I (Aussprache)

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über zwei Berichte im Namen des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik.

Frau Read erläutert ihren Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über angeschaltete Telekommunikationsgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität (KOM(97)0257 — C4-0275/97 — 97/0149(COD)) (A4-0023/98).

VORSITZ: Herr HAARDER

Vizepräsident

Tagesordnung

Der Präsident teilt mit, daß nach der Vertagung der Aussprache über das Asylrecht die Nachtsitzung ausfällt und die Sitzung gegen 20.30 Uhr beendet wird.

*
* *

Herr Camisón Asensio erläutert seinen Bericht über die Mitteilung der Kommission über die weitere Entwicklung der Drahtlos- und Mobilkommunikation in Europa — Herausforderungen und Optionen für die Europäische Union und über die Mitteilung der Kommission „Strategische und politische Leitlinien für die weitere Entwicklung der Drahtlos- und Mobilkommunikaiton (UMTS)“ (KOM(97)0217 — C4-0271/97) (A4-0027/98).

Es sprechen die Abgeordneten Matikainen-Kallström, Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Forschungsausschusses, Herman im Namen der PPE-Fraktion, Lindqvist im Namen der ELDR-Fraktion, Hautala im Namen der V-Fraktion, W.G. van Velzen und Read, Berichterstatterin, sowie Herr Bangemann, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die gemeinsame Aussprache für geschlossen.

Abstimmung:

A4-0023/98: Teil I Punkt 8 des Protokolls vom 29. Januar 1998.
A4-0027/98: Teil I Punkt 16 des Protokolls vom 29. Januar 1998.

15. ONP und Universaldienst im Telekommunikationsbereich ***III (Aussprache)

Frau Read erläutert ihren Bericht im Namen der Delegation des Europäischen Parlaments im Vermittlungsausschuß über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einführung des offenen Netzzugangs (ONP) beim Sprachtelefondienst und den Universaldienst im Telekommunikationsbereich in einem wettbewerbsorientierten Umfeld (anstelle der Richtlinie 95/62/EG des Europäischen Parlaments und des Rates) (C4-0003/98 — 96/0226(COD)) (A4-0013/98).

Es sprechen die Abgeordneten Herman im Namen der PPE-Fraktion und W.G. van Velzen sowie Herr Bangemann, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 6 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

16. Aktionsprogramm SOKRATES ***III (Aussprache)

Frau Pack erläutert ihren Bericht im Namen der Delegation des Europäischen Parlaments im Vermittlungsausschuß über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 819/95/EG über das gemeinschaftliche Aktionsprogramm SOKRATES (C4-0002/98 — 97/0103(COD)) (A4-0012/98).

Es sprechen die Abgeordneten Elchlepp im Namen der PSE-Fraktion, Rack im Namen der PPE-Fraktion, Guinebertière im Namen der UPE-Fraktion, Evans, Matikainen-Kallström und Heinisch sowie Frau Bjerregaard, Mitglied der Kommission

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 7 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

17. Haltung wildlebender Tiere in Zoos **I (Aussprache)

Herr White erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über die Empfehlung des Rates für die Haltung wildlebender Tiere in Zoos (KOM(95)0619 — C4-0103/96 — 95/0333(SYN)) (A4-0010/98).

Es sprechen die Abgeordneten Van Putten im Namen der PSE-Fraktion, Redondo Jiménez im Namen der PPE-Fraktion, Lindqvist im Namen der ELDR-Fraktion, McKenna im Namen der V-Fraktion, Elliott, Provan und Jackson sowie Frau Bjerregaard, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 11 des Protokolls vom 29. Januar 1998.*

Mittwoch, 28. Januar 1998

18. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident weist darauf hin, daß die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wie folgt festgelegt wurde:

9.00 bis 13.00 Uhr

9.00 bis 11.00 Uhr:

— Empfehlung für die 2. Lesung Parodi betreffend die Ausbildung von Seeleuten **II

— Bericht Izquierdo Collado über transeuropäische Wassernetze

— Bericht Pettinari über das Kooperationsabkommen mit Jemen *

11.00 Uhr:

— Abstimmungsstunde

(Die Sitzung wird um 20.45 Uhr geschlossen.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekretär

Magdalene HOFF
Vizepräsidentin

Mittwoch, 28. Januar 1998

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 28. Januar 1998

Unterzeichnet haben:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann